

全球销量已超过 8 亿册！

一部风靡全球企业、机关的培训经典

宝洁、丰田、中石油等众多世界500强企业首选员工读物



[美] 阿尔伯特·哈伯德 著
肖文键 译

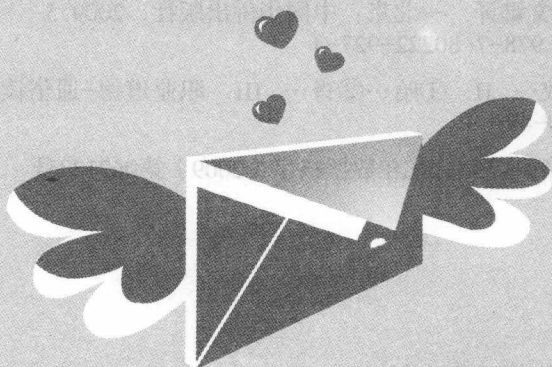
致加西亚的信

【全新修订版】

A Message
To Garcia

中国华侨出版社

一部风靡全球企业、机关的培训经典



【美】阿尔伯特·哈伯德 著
肖文键 译

致加西亚的信

【全新修订版】



NLIC2970424818

A Message To Garcia

中国华侨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

致加西亚的信: 全新修订版 / (美) 哈伯德 (Hubbard, E.) 著; 肖文键译. —北京: 中国华侨出版社, 2009.5
ISBN 978-7-80222-927-3

I. 致… II. ①哈…②肖… III. 职业道德-通俗读物 IV. B822.9-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第063133号

• 致加西亚的信

著 者 / (美) 阿尔伯特·哈伯德

译 者 / 肖文键

责任编辑 / 侯 蕾

责任校对 / 启 明

经 销 / 新华书店

开 本 / 880 × 1230毫米 32开 印张 / 5.75 字数 / 65千

印 刷 / 北京毅峰迅捷印刷有限公司

版 次 / 2009年6月第1版 2009年6月第1次印刷

书 号 / 978-7-80222-927-3

定 价 / 16.80元

中国华侨出版社 北京市安定路20号院3号楼305室 邮 编: 100029

法律顾问: 陈鹰律师事务所

编辑部: (010) 64443056 传真: (010) 64439708

发行部: (010) 64443051

网 址: www.oveaschin.com

E-mail: oveaschin@sina.com

谨以此书

献给所有那些能够把信送给加西亚的人！

目录

作者简介.....	003
中文版序：成为组织中最受欢迎的人.....	004
英文版序：一本让人震撼的书.....	007
原出版者手记.....	010
阿尔伯特·哈伯德的自述.....	013
阿尔伯特·哈伯德的商业信条.....	017
致加西亚的信.....	019
你愿意做哪种人.....	026
工作中的不良习惯.....	030
不要只为薪水而工作.....	053
放弃是为了更多地获得.....	061
每一件事都值得去做.....	065
将工作当成人生的乐趣.....	070
懒惰和拖延是一种恶习.....	074



每天多做一点点.....	079
超越平庸，选择卓越.....	086
自动自发地去工作.....	089
同情和理解你的老板.....	092
常怀感恩之心.....	098
以老板的心态对待公司.....	102
学习老板的优点.....	105
忠诚会助你取得成功.....	111
不要成为心理上的奴隶.....	120
以坚定的自信对待自己.....	124
热爱工作能创造奇迹.....	129
让勤俭成为你的习惯.....	134
✓ 如何把信送给加西亚.....	140
✓ 安德鲁·罗文简介.....	169
✓ 英文版原文：A Message To Garcia.....	170
关于本书的赞誉.....	177





作者简介

阿尔伯特·哈伯德（1856—1915），美国著名作家和出版商，出生于美国伊利诺州的布鲁明顿。同时，他还出版了《菲士利人》和《兄弟》两份杂志，其影响力在《致加西亚的信》一书出版后达到了顶峰。

然而，一切都随着阿尔伯特和他的妻子爱丽斯于1915年的不幸遇难而结束。但阿伯特·哈伯德这个名字和荣誉却因《致加西亚的信》一书而声名远扬，得以永久流传。



中文版序

成为组织中最受欢迎的人

在当今社会中，当全世界的人们都在谈论着“变化”“创新”等时髦的概念时，如果再有人去重提“忠诚”“敬业”“服从”“信用”之类的话题则未免显得有点不合时宜。

但是，这却又是一个无法回避的话题。对于企业的老板和公司管理者们来说，员工的忠诚、敬业、道德风险无时无刻不在警示着他们。不断变化的世界虽然给人们带来了许多美好的憧憬，但同时却也带走了许多有价值的东西，其中就包括那些经济发展所依赖的基本的商业精神：忠诚、勤奋和敬业等。

工作中，许多年轻人常常以善于投机取巧为荣耀，以频繁跳槽为能事。没有监督就没有工作，老板一转身就懈怠下

来。懒散、消极、怀疑、抱怨……种种职业病如同瘟疫一样在各类组织中蔓延，严重地阻碍了社会的发展和进步。

只有才华，没有责任心，缺乏敬业精神，我们是否真的能够心想事成？答案是否定的，因为在现实世界里，可以说到处都能看到有才华的穷人。

在“送信”的传奇故事中，那位名叫罗文的人在接到麦金莱总统的任务——给加西亚将军送一封决定战争命运的信后，他没有任何推诿，而是以其绝对的忠诚，责任感和创造奇迹的主动性完成了一件看似“不可能完成的任务”。他的事迹在全世界广为流传，激励着千千万万的人。而“送信”则早已成为一种象征，成为人们敬业、忠诚、主动和荣誉的象征。这个故事传达的理念影响力之大是不可想象的，足以超越任何理论说教，它不局限于个人，企业，机关和一个国家，甚至于贯穿了人类文明，正如本书的作者阿尔伯特·哈伯德所说：“文明，就是充满渴望地寻找这种人才的一个漫长的过程。”

所有组织的管理者，无论是企业的老板，还是机关的领导，相信看到这本书都会深有体会地发出这样的感慨——“到哪里能找到‘把信送给加西亚’的人”？因为，任何组织要想获得成功，其成员的主动性、责任感、敬业和忠诚度都是至关重要的，那些能够“把信送给加西亚”的人将永远是他们梦寐以求的栋梁之才，是所有组织



都欢迎的人。

经历了100多年的历史考验,《致加西亚的信》依然是历史上最伟大的作品之一。它曾经被无数次印刷、复印,发给士兵、公务员、公司职员和所有的人。

今天,我要再一次把这本书推荐给每个人。



英文版序

一本让人震撼的书

初看一眼，似乎《致加西亚的信》这本小册子跟其他书也没有什么不同，但如果我们真正打开它，并认真地阅读它，就会发现这是一本让人震撼的书！

这本小册子在全世界引起了轰动，绝对是有道理的。是的，正是它，使得众多企业的管理人员和工作团队获得重要的启示。这本书最初的目的本来是旨在奉劝员工如何敬业、如何勤奋工作，然而一个多世纪以来，它却在更为广阔的领域中产生了影响。

长久以来，这本小册子被美国西点军校和海军学院选为培训学生独立和主动性意识的培训课程。正是这门课程，使一代又一代的学员受到强烈的熏陶。

在政府机构中，对职员进行敬业精神培训，这本书也



已经成为了必读。美国前总统布什的家族成员就深受其影响。布什曾把它赠给自己的助手，并在上面留下亲笔签名。

布什在他的签名上写下的是这样一句话：“你是一个送信人！”对此，他加以简要的说明：“对于那些在政府草创之初与我们同甘共苦的人员，我愿意把这本书献给他们……我时时渴望着那些能把信带给加西亚的人，并欢迎他们加入我们的队伍。我相信，只有那些不需要别人在旁监督、行事坚毅而诚实的人，才能真正改变世界！”

还有的政府机构则干脆把书的复印稿张挂在墙上，并要求每一个读过它的人都签上自己的名字。结果，纸上被签得密密麻麻。

也许有人要问，布什又是如何接触到这本书的呢？这与来自奥兰多的律师赖特有关。赖特曾于美国老布什总统的麾下长期效力，后来则在老布什总统的儿子小布什总统的门下任职。1998年布什参加总统竞选时，他向布什推荐了这本书。

赖特讲述道，决不同情任何抱怨。我坚信这样一个道德标准，既然得到了一个工作，你就应该全力以赴。当我向布什推荐这本书时，这位总统候选人毫不犹豫地說道：“我是不会对这些东西感兴趣的。”但我坚信，如果他了解到这本书带来的将是什么，他就绝对不会再拒绝。于是我就劝他：“请读一读吧，只占用您一杯咖啡的时间。虽然不是什么新东西，但它绝不会过时。”当我再一次碰到他

时，他表示说，他已经把这本书读完了。他的反应正如我事先所预料的那样，他对我激动地说：“这本书太让人震撼了，它把一切都毫无保留地说了出来！”

值得一提的是，尽管《致加西亚的信》这本书里的故事是发生在1898年的美西战争期间，因此可以说距今年代久远，但其中所表达的那些精神，却在一代代领导者的心中，早已被升华为一种坚实而牢固的信念。

以下这段话的确发人深省：

我要强调的只是这么一点：当美国总统将那封写给加西亚的信交到罗文手中，然后命令他去完成任务，罗文并没有问加西亚将军现在什么地方。

我认为，我们应该立刻为像罗文这样的人，立一座不朽的雕像，安放在每一所大学校园里。我想告诉这些年轻人，他们所需要的不只是书本上的理论知识，也不只是别人传授的种种教诲，他们更需要的一种敬业精神。何为敬业精神？敬业精神就是坚决的执行力，果敢地采取行动，一心一意地完成上级托付的任务——“把信送给加西亚”。

假如有人把这本书简单地理解为是一首为英雄而唱的颂歌，那么我就必须告诉他，这首先是一本优秀的励志著作，它不仅值得我们每一个人认真地阅读，同时，书中所褒扬的那种知难而进，始终充满信心地去完成任务的精神，更应该成为每个人为人处世的准则。



原出版者手记

作为纽约东奥罗拉的罗依柯罗斯特出版社的创始人，可以说，阿尔伯特·哈伯德是一位极其坚定的个人主义者。他终其一生都在坚持不懈地勤奋工作。唯一让人遗憾的是，他的生命消逝得太快了：1915年，德国水雷击沉了正在海上航行的“路西塔尼亚”号轮船，哈伯德夫妇在这一事故中不幸罹难。一切也随着他的罹难而过早地结束了。

阿尔伯特·哈伯德于1859年出生于伊利诺伊州的布鲁明顿。这个地方后来因罗依柯罗斯特出版社所印刷、出版的优秀出版物而闻名于世。在罗依柯罗斯特出版社工作的那段时期，阿尔伯特·哈伯德曾主办了两本杂志，分别叫《菲士利人》和《兄弟》。在这两本杂志中，他负责大部分文章的撰写工作。而在写作、出版之余，哈伯德还举行了大量的公众演讲，而他在演讲台上所取得的成就也一点不亚于他在写作和出版上所取得的成就。



从第一次出版时开始，《致加西亚的信》就受到了异常热烈的欢迎。这也是连作者自己都始料不及的。以下是《作者序言》的一部分，作者描述了那次成功。

故事中那个名叫安德鲁·罗文的送信人，既是故事中的主人翁和英雄，又是一名年轻的美国陆军中尉。当时正是美西战争（1898年4月至12月美国与西班牙之间争夺殖民地的战争）即将爆发之际，美国总统麦金莱（美国第25任总统，1897—1901在职）急需派一名合适的人员去完成一项极为重要的任务。很快，军事情报局就给总统推荐了一个人选：安德鲁·罗文中尉。

接到命令后，在没有任何护卫的情况下，罗文中尉便只身上路了。到他遇到一群古巴的爱国者，并选用了几个向导的时候，他此时已经悄悄地登上了古巴岛。然而对于那次冒险的经历，罗文总是很谦虚地说，他仅仅是遭遇了几名敌人的包围，但又设法逃了出来，然后带着信，赶到反殖民战争中的关键性人物加西亚将军那里。

毋庸置疑，在他这整个送信的过程当中，肯定存在着许多难以意料的偶然因素，但是在这位年轻中尉的心中，他不仅有着完成任务的迫切愿望，而且还有着绝对的勇气和坚忍不拔的意志。在他成功地完成了任务回到美国之后，美国陆军司令亲自给他颁发了奖章，以表彰他的勇敢和所作出的杰出贡献，并高度地称赞他：“在我看来，这



一成绩绝对是军事史和战争史上最具挑战性也最为英勇的事迹。”

对于赞美，当然是受之无愧。应该说，罗文之所以成功，最重要的因素并不在于他有着杰出的军事才能，而是在于他有着优秀的品质：忠诚、勇敢、坚毅。正是他的这种优秀的品质，使他出类拔萃，创造出战争史上的奇迹，成为后人光辉的典范。



阿尔伯特·哈伯德的自述

这篇《致加西业的信》是我在一天吃完晚饭后花了几乎不到一个钟头的时间完成的。这天恰巧是1899年2月22日，即华盛顿的诞辰纪念日，三月份的《菲士利人》杂志的出版准备工作已经准备就绪。

也许是因为这天精神太好了，在忙碌了一天之后我写下了它。当时我正努力地教育那些不务正业的城市年轻人提高自我反省意识，重新振作起来，以摆脱从前那种浑浑噩噩、百无聊赖的生活。

创作的灵感源于喝茶时的一次短暂辩论。在辩论中，我的儿子提出了一个与众不同观点，他认为美西战争中真正的英雄应该是那个安德鲁·罗文中尉。罗文中尉孤身一人出发，却把艰巨的任务顺利地完成了。他找到了加西亚将军，把信交给了他。

就在那一瞬间，我幡然醒悟：对的，孩子说的是对的！

